

红鹦鹉系列书

影响孩子一生的必读经典

彩图注音版

鲁滨逊漂流记

LUBINXUNPIAOLIJI

原著/【英】丹尼尔·笛福 主编/郭泳



NLIC 2970769002

中国书店

红鹦鹉系列书

影响孩子一生的必读经典

彩图注音版

鲁滨逊漂流记

LUBINXUNPIAOLIJI

原著/【英】丹尼尔·笛福 主编/郭泳

大学园区图书馆
藏书
NLIC



NLIC 2970769002

中国书店

图书在版编目(CIP)数据

鲁宾逊漂流记 / (英) 笛福 (Defoe, D.) 著; 郭泳主编. - 北京: 中国书店, 2010. 5

ISBN 978 - 7 - 80663 - 836 - 1

I. 鲁… II. ①笛… ②郭… III. 汉语拼音 - 儿童读物
IV. H125. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 068150 号

鲁宾逊漂流记

原 著:【英】丹尼尔·笛福

改 编:徐 晶

责任编辑:刘文娟

出 版:中国书店

社 址:北京市宣武区琉璃厂东街 115 号

邮 编:100050

电 话:010 - 63017857

经 销:全国新华书店

印 刷:小森印刷(北京)有限公司

开 本:710 × 1000mm 1/16

印 张:11

版 次:2010 年 7 第 1 版 2010 年 7 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 978 - 7 - 80663 - 836 - 1

定 价:26.00 元

本版图书如有印、装错误,工厂负责退换。

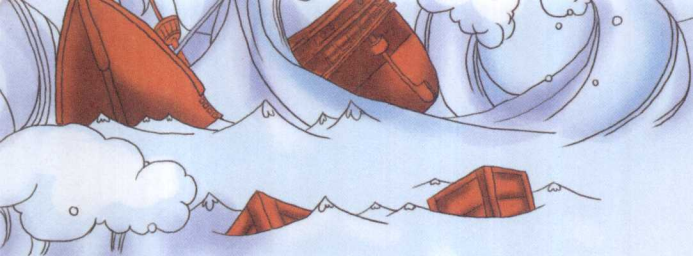


目 录



第一章	不顾反对	坚持航海	1
第二章	遭遇风暴	心惊胆颤	8
第三章	海上脱险	仍不回头	14
第四章	海盗袭击	沦为奴隶	20
第五章	逃跑成功	抵达巴西	26
第六章	经营种植	仍不安心	33
第七章	船只搁浅	流落荒岛	38
第八章	储存物资	搭建家园	44
第九章	开始生活	补写日记	52
第十章	着凉生病	噩梦惊醒	59
第十一章	大病初愈	建造茅舍	66
第十二章	清除鸟害	烧制瓦罐	72
第十三章	制作面包	绕岛航行	81





第十四章	发现脚印	疑神疑鬼	91
第十五章	改造堡垒	掩护自己	102
第十六章	人骨遍地	惊现野人	108
第十七章	大船遇险	搜集物资	117
第十八章	营救野人	改正恶习	122
第十九章	试探仆人	成为好友	130
第二十章	袭击野人	父子重逢	136
第二十一章	解救船长	消灭叛徒	143
第二十二章	收复大船	离开荒岛	150
第二十三章	返回家乡	物是人非	158
第二十四章	大雪纷飞	对抗狼群	162
第二十五章	安居英国	重游小岛	170





第一章 不顾反对 坚持航海

yī liù sān èr nián wǒ chū shēng zài yuē kè shì wǒ men bú shì běn dì
一六三二年，我出生在约克市。我们不是本地
rén fù qin shì dé guó rén bān dào yuē kè shì dìng jū hòu qū le wǒ mǔ qin mǔ
人，父亲是德国人，搬到约克市定居后娶了我母亲。母
qin niáng jiā xìng lǔ bīn xùn shì dāng dì de yī jiā míng mén wàng zú suǒ yǐ gěi
亲娘家姓鲁滨逊，是当地的一家名门望族，所以给
wǒ qǔ míng jiào lǔ bīn xùn
我取名叫鲁滨逊。

wǒ yǒu liǎng ge gē ge dà gē shì zhù fú lán dé de yīng guó bù bīng tuán
我有两个哥哥。大哥是驻佛兰德的英国步兵团
zhōng xiào zài dùn kè ěr kè fù jìn yǔ xī bān yá rén zuò zhàn shí zhèn wáng zhì
中校，在敦刻尔克附近与西班牙人作战时阵亡。至
yú èr gē de xià luò wǒ zhī jīn yī wú suǒ zhī jiù xiàng wǒ fù mǔ duì wǒ hòu
于二哥的下落，我至今一无所知，就像我父母对我后
lái de jìng kuàng yě quán rán bù zhī yí yàng
来的境况也全然不知一样。

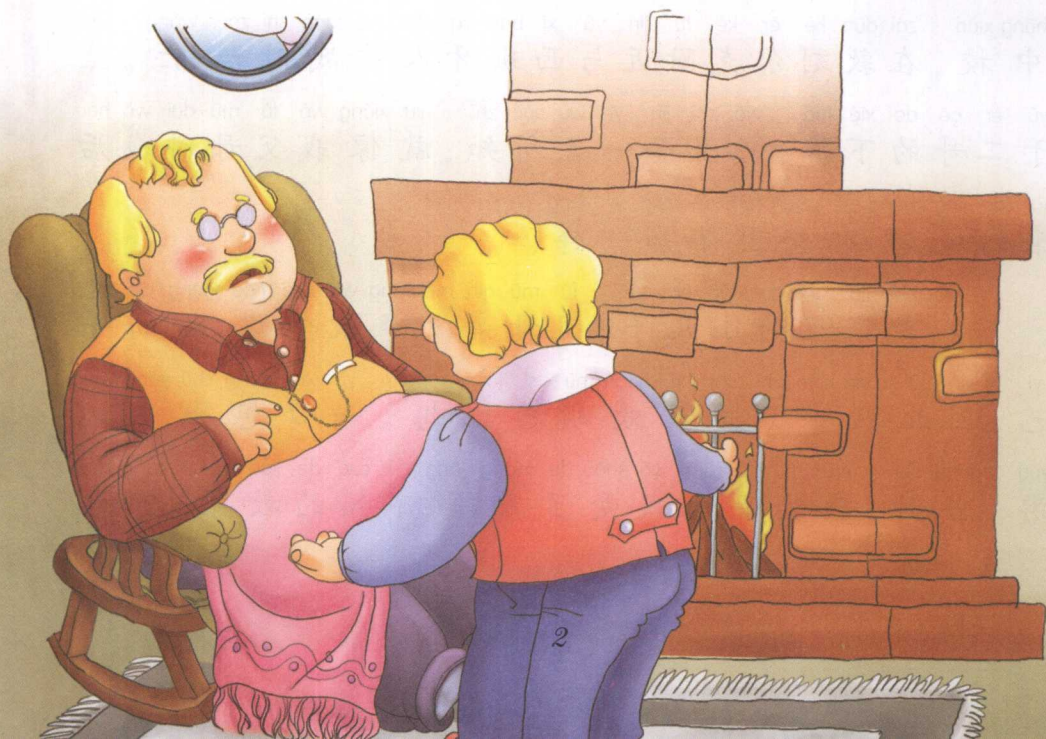
wǒ shì jiā lǐ de xiǎo ér zi fù mǔ qin méi ràng wǒ xué móu shēng de shǒu
我是家里的小儿子，父母亲没让我学谋生的手
yì yīn cǐ cóng xiǎo zhǐ shì xǐ huan hú sī luàn xiǎng yī xīn xiǎng chū yáng yuǎn
艺，因此从小只是喜欢胡思乱想，一心想出洋远
yóu dāng shí wǒ fù qin ràng wǒ shòu le xiāng dāng bù cuò de jiào yù céng sòng
游。当时，我父亲让我受了相当不错的教育。曾送





wǒ qù jì sù xué xiào jiù dú hái ràng wǒ jiē shòu xiāng cūn yì wù jiào yù zǒng
我去寄宿学校就读，还让我接受乡村义务教育，总
xiǎng yào wǒ jiāng lái xué fǎ lǜ dàn wǒ duì yí qiè dōu méi yǒu xìng qù wǒ wán quán
想要我将来学法律。但我对一切都没有兴趣，我完全
bú gù fù yuàn shèn zhì wéi kǎng fù mìng yě quán rán bù tīng mǔ qīn de kěn qiú
不顾父愿，甚至违抗父命，也全然不听母亲的恳求
hé péng you men de quàn zǔ yì mén xīn sī xiǎng zhe háng hǎi
和朋友们劝阻，一门心思想着航海。

yì tiān zǎo chen fù qīn bǎ wǒ jiào jìn fáng lǐ nà shí tā zhèng hǎo tòng fēng
一天早晨，父亲把我叫进房里，那时他正好痛风
bìng fā zuò xíng dòng bú biàn tā shí fēn kěn qiè de duì wǒ guī quàn le yí fān
病发作，行动不便。他十分恳切地对我规劝了一番。
tā wèn wǒ wèi shén me yào lí qī fù mǔ bèi jīng lí xiāng ne rú guǒ wǒ zì
他问我，为什么要离弃父母，背井离乡呢？如果我自
jī qín fèn nǚ lì jiāng lái wán quán kě yǐ fā jiā zhì fù guò shàng kuài huó de
己勤奋努力，将来完全可以发家致富，过上快活的
rì zi
日子。





tā duì wǒ shuō yì bān háng hǎi mǎo xiǎn de rén bú shì qióng de shēn wú
他对我说，一般航海冒险的人，不是穷得身无
fēn wén jiù shì wàng xiǎng bào fù tā men yě xīn bó bó xiǎng ràng quán shì jiè
分文，就是妄想暴富。他们野心勃勃，想让全世界
dōu zhī dào tā men dàn duì wǒ lái shuō zhè yàng zuò jǐ bù zhí dé yě wú bì
都知道他们。但对我来说，这样做既不值得，也无必
yào jiē zhe tā tài dù chéng zhǐ chōng mǎn cí ài de quàn wǒ bú yào shuā hái
要。接着，他态度诚挚、充满慈爱地劝我不要耍孩
zi qì bú yào zì tǎo kǔ chī tā shuō wǒ bú bì wèi měi rì shēng jì qù
子气，不要自讨苦吃。他说，我不必为每日生计去
cāo láo tā huì wèi wǒ zuò hǎo yī qiè ān pái yīn wèi tā kàn dào wǒ jiān chí
操劳，他会为我作好一切安排。因为他看到我坚持
háng hǎi bì rán huì gěi wǒ zì jǐ dài lái kǔ nǎn yīn cǐ xiàng wǒ tí chū le
航海必然会给我自己带来苦难，因此向我提出了
zhōng gào tā cóng bù tóng yì wǒ lí kāi jiā dào hěn yuǎn de dì fāng qù rú guǒ
忠告。他从不同意我离开家到很远的地方去。如果
wǒ jiāng lái zāo yù dào shén me bù xìng nà jiù bú yào guài tā tán huà jié shù
我将来遭遇到什么不幸，那就不要怪他。谈话结束





shí tā yòu shuō tā yě céng jīng tóng yàng kěn qiè de guī quàn guò dà gē bú yào
时，他又说，他也曾经同样恳切地规劝过大哥不要
qù wài miàn dǎ zhàng dàn dà gē méi tīng cóng tā de quàn gào dāng shí tā nián
去外面打仗，但大哥没听从他的劝告。当时他年
qīng qì shèng xuè qì fāng gāng jiē guǒ zài zhàn chǎng shàng sàng le mìng rú guǒ
轻气盛，血气方刚，结果在战场上丧了命。如果
wǒ zhí yì cǎi qǔ zhè zhǒng yú chǔn de xíng dòng nà me tā gǎn shuō shàng
我执意采取这种愚蠢的行动，那么，他敢说，上
dì yí dīng bú huì bǎo yòu wǒ wǒ huì hòu huǐ zì jǐ méi yǒu tīng cóng tā de
帝一定不会保佑我，我会后悔自己没有听从他的
zhōng gào
忠告。

shì hòu xiǎng qǐ lái wǒ fù qīn zuì hòu zhè jǐ jù huà chéng le wǒ hòu lái
事后想起来，我父亲最后这几句话，成了我后来
zāo yù de yù yán wǒ zhù yì dào dāng wǒ fù qīn shuō zhè xiē huà de shí hou
遭遇的预言。我注意到，当我父亲说这些话的时候，
lǎo lèi zòng héng yóu qí shì tā jiǎng dào wǒ dà gē de shí hou gèng shì bēi shāng
老泪纵横，尤其是他讲到我大哥的时候，更是悲伤
bù yǐ bù de bù zhōng duàn le tā de tán huà zuì hòu tā duì wǒ shuō tā
不已，不得不中断了他的谈话。最后，他对我说，他
shí fēn yōu lǜ huà yě shuō bù xià qù le
十分忧虑，话也说不下去了。

wǒ wèi zhè cǐ tán huà shēn shòu gǎn dòng zhēn de shuí tīng le zhè yàng de
我为这次谈话深受感动。真的，谁听了这样的
huà bú huì bèi gǎn dòng ne wǒ jué xīn bú zài xiǎng chū hǎi de shì le ér shì tīng
话不会被感动呢？我决心不再想出海的事了，而是听
fù qīn de huà ān xīn liú zài jiā lǐ kě shì zhǐ guò le jǐ tiān wǒ jiù bǎ
父亲的话，安心留在家里。可是，只过了几天，我就把
zì jǐ de jué xīn diū dào jiǔ xiāo yún wài qù le jiǎn dān de shuō wèi le bú ràng
自己的决心丢到九霄云外去了。简单地说，为了不让
wǒ fù qīn zài duì wǒ luō suǒ zài nà cǐ tán huà hòu de hǎo jǐ ge xīng qī lǐ
我父亲再对我啰嗦，在那次谈话后的好几个星期里，





wǒ yì zhí yuǎn yuǎn duō kāi tā dàn shì wǒ zài yě bù lǔ mǎng xíng shì le ér
我一直远远躲开他。但是，我再也不鲁莽行事了，而
shì děng wǒ mǔ qín xīn qíng hǎo de shí hou qù zhǎo tā duì tā shuō wǒ xiǎng dào
是等我母亲心情好的时候去找她。对她说，我想到
wài miàn qù jiàn shì miàn chú cǐ zhī wài wǒ shén me shì yě bù xiǎng gàn fù qín
外面去见世面，除此之外我什么事也不想干。父亲
zuì hǎo dā yīng wǒ miǎn de bī wǒ sī zì chū zǒu rú guǒ tā néng qù fù qín nà
最好答应我，免得逼我私自出走。如果她能去父亲那
er wéi wǒ shuō qíng ràng tā dā yīng wǒ chéng chuán chū hǎi yí cì rú guǒ wǒ huí
儿为我说情，让他答应我乘船出海一次，如果我回
jiā hòu jué de zì jǐ bìng bù xǐ huan háng hǎi nà wǒ jiù huì jiā bèi nǚ lì mí
家后觉得自己并不喜欢航海，那我就会加倍努力弥
bǔ wǒ suǒ làng fèi de shí jiān
补我所浪费的时间。

wǒ mǔ qín tīng le wǒ de huà jiù dà fā pí qì tā duì wǒ shuō tā zhī
我母亲听了我的话就大发脾气。她对我说，她知
dao qù duì fù qín shuō zhè zhǒng shì háo wú yòng chu fù qín fēi cháng qīng chu zhè shì
道去对父亲说这种事毫无用处。父亲非常清楚这事
duì wǒ de lì hài guān xī jué bú huì dā yīng wǒ qù zuò rèn hé shāng hài zì jǐ
对我的利害关系，决不会答应我去做任何伤害自己
de shì qing tā hái shuō fù qín hé wǒ tán huà shí nà yàng yǔ zhòng xīn cháng
的事情。她还说，父亲和我谈话时那样语重心长，
ér wǒ jìng rán hái xiǎng lí jiā yuǎn yóu zhè shí zài shǐ tā nán yǐ lǐ jiě tā
而我竟然还想离家远游，这实在使她难以理解。她
shuō zǒng ér yán zhī rú guǒ wǒ zhí yì zì xún jué lù nà shuí yě bù huì lái
说，总而言之，如果我执意自寻绝路，那谁也不会来
bāng zhù wǒ tā yào wǒ xiāng xìn wú lùn shì mǔ qín hái shì fù qín dōu bù huì
帮助我。她要我相信，无论是母亲，还是父亲，都不会
tóng yì wǒ chū hǎi yuǎn háng
同意我出海远航。

yì nián hòu wǒ zhōng yú lí jiā chū zǒu le suī rán zài zhè yì nián lǐ
一年后，我终于离家出走了，虽然在这一年里，





鲁滨逊漂流记

jìn guǎn jiā lǐ rén duō cì jiàn yì wǒ qù gàn diǎn zhèng shì dàn wǒ jiù shì wán gù
尽管家里人多 次 建议我去干点正事，但我就是顽固
bú huà yí gài bù tīng fǎn ér lǎo shì yǔ fù mǔ qīn jiū chán yào tā men bú yào
不化，一概不听，反而老是与父母亲纠缠，要他们不要
nà yàng fǎn duì wǒ yǒu yì tiān wǒ ǒu rán lái dào hè ěr shì zài nà lǐ wǒ
那样反对我。有一天，我偶然来到赫尔市。在那里，我
pèng dào le yí ge péng you tā shuō tā jiāng chéng tā fù qīn de chuán qù lún dūn
碰到了 一个朋友。他说他将乘他父亲的船去伦敦，
bìng sǒng yǒng wǒ yǔ tā men yì qǐ qù gēn wǒ shuō bú bì fù chuán fèi yí liù
并怂恿我与他们一起去。跟我说不必付船费。一六
wǔ yī nián jiǔ yuè yī rì wǒ jì bù tóng fù mǔ shāng liang yě bù gěi tā men
五一年九月一日，我既不同父母商量，也不给他们
shāo gè huà wǒ xiǎng wǒ zǒu le yǐ hòu tā men chí zǎo huì tīng dào xiāo xī de wǒ
捎个话，我想我走了以后他们迟早会听到消息的，我
dēng shàng le yí sōu kāi wǎng lún dūn de chuán shuí zhī dào zhè shì yí ge ěr shí
登上了一艘开往伦敦的船。谁知道这是一个恶时
chén a wǒ men de chuán yì shǐ chū héng bī ěr hé jiù
辰啊！我们的船一驶出恒比尔河就

guā qǐ le dà fēng fēng zhù
刮起了大风，风助





làng shì fēi cháng xià rén yīn wèi wǒ dì yī cì chū hǎi rén gǎn dào nán guò de
浪势，非常吓人。因为我第一次出海，人感到难过得
yào mìng xīn lǐ yòu pà de yào sǐ zhè shí wǒ kāi shǐ hòu huǐ wǒ de suǒ zuò suǒ
要命，心里又怕得要死。这时，我开始后悔我的所作所
wéi le wǒ zhè ge bú xiào zhī zǐ bèi qì fù mǔ lǎo tiān zhè me kuài jiù chéng
为了。我这个不孝之子，背弃父母，老天这么快就惩
fá wǒ le
罚我了。

zhè shí wǒ fù mǔ de zhōng gào fù qīn de yǎn lèi hé mǔ qīn de qí
这时，我父母的忠告，父亲的眼泪和母亲的祈
qiú dōu yǒng jìn le wǒ de nǎo hǎi wǒ bù jīn qiǎn zé qǐ zì jī lai wǒ bù
求，都涌进了我的脑海。我不禁谴责起自己来：我不
yīng gāi bù tīng tā men de zhōng gào
应该不听他们的忠告。



第二章 遭遇风暴 心惊胆颤

zhè shí fēng bào yuè guā yuè měng hǎi miàn xiōng
这时风暴越刮越猛，海面汹

yōng péng pài bō làng tāo tiān wǒ yǐ qián cóng wèi jiàn
涌澎湃，波浪滔天。我以前从未见
guò zhè zhǒng qíng jǐng dàn bǐ qǐ wǒ hòu lái duō cì jiàn
过这种情景。但比起我后来多次见

dào guò de pào xiǎo de dà hǎi nà zhēn shì xiǎo wū jiàn dà wū le kě
到过的咆哮的大海，那真是小巫见大巫了。可

shì zài dāng shí duì wǒ zhè ge chū cǐ háng hǎi de nián qīng rén
是，在当时，对我这个初次航海的年轻人

lái shuō zú yǐ lìng wǒ dǎn zhàn xīn jīng le yīn wèi
来说，足已令我胆颤心惊了，因为

wǒ duì háng hǎi de shì yī wú suǒ zhī
我对航海的事一无所知。

làng suí shí huì jiāng wǒ men tūn mò wǒ
浪随时会将我们吞没。我

yí cì yòu yí cì de fā shì shuō rú guǒ wǒ néng píng ān huí dào jiā
一次又一次地发誓，说如果我能平安回到家

lǐ jīn shēng jīn shì zài yě bù chéng chuán chū hǎi le wǒ jiāng tīng cóng fù qīn de
里，今生今世再也不乘船出海了。我将听从父亲的

quàn gào zài yě bù zì xún fan nǎo le wǒ
劝告，再也不自寻烦恼了。我

jué xīn wǒ yào xiàng yí ge zhēn zhèng huí tóu
决心，我要像一个真正回头

de làng zi huí dào jiā lǐ huí dào wǒ fù
的浪子，回到家里，回到我父



qīn de shēn biān
亲的身边。

dào le dì èr tiān bào fēng yǔ guò qù le hǎi miàn píng jìng duō le wǒ
到了第二天，暴风雨过去了，海面平静多了，我
duì hǎi shàng shēng huó kāi shǐ yǒu diǎn xí guàn le dàn wǒ zhěng tiān réng shì chóu méi
对海上生活开始有点习惯了。但我整天仍是愁眉
kǔ liǎn de zài jiā shàng yǒu xiē yūn chuán gèng shì dǎ bu qǐ jīng shen lái dào
苦脸的；再加上有些晕船，更是打不起精神来。到
le bàng wǎn tiān qì wán quán qíng le fēng yě wán quán tíng le dì èr tiān qīng
了傍晚，天气完全晴了，风也完全停了。第二天清
chén tiān qì qíng lǎng yáng guāng zhào zài fēng píng làng jìng de hǎi miàn shàng lìng rén
晨天气晴朗，阳光照在风平浪静的海面上，令人
xīn kuàng shén yí nà shì wǒ yǐ qián cóng wèi jiàn guò de měi jǐng
心旷神怡。那是我以前从未见过的美景。

nà tiān wǎn shàng wǒ shuì de hěn xiāng suǒ yǐ dì
那天晚上我睡得很香，所以第

èr tiān yě bú zài yūn chuán le jīng shen yě hǎo
二天也不再晕船了，精神也好

duō le fēng bào yí guò dà
多了。风暴一过，大

hǎi yòu píng jìng rú jìng wǒ
海又平静如镜，我

tóu nǎo lì fēn luàn de sī xù
头脑里纷乱的思绪

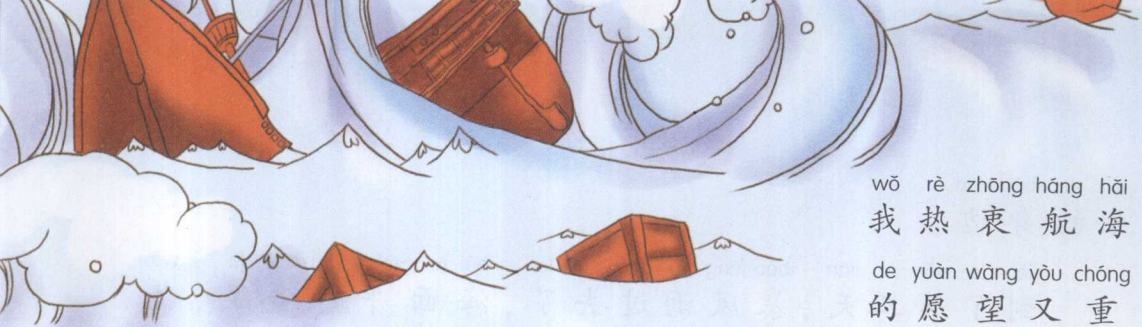
yě suí zhī yì sǎo ér
也随之一扫而

guāng pà bèi dà
光，怕被大

hǎi tūn mò de kǒng
海吞没的恐

jù yě méi yǒu le
惧也没有了，





wǒ rè zhōng háng hǎi
我热衷航海

de yuàn wàng yòu chóng
的愿望又重

xīn yǒng shàng xīn tóu wǒ bǎ
新涌上心头。我把

zì jǐ zài wēi nàn zhōng xià de jué xīn hé fā de shì yán yī gài wàng
自己在危难中下的决心和发的誓言一概忘

de gān gān jìng jìng
得干干净净。

chū hǎi dì liù tiān wǒ men dào dá yǎ máo sī
出海第六天，我们到达雅茅斯

gǎng kǒu zài dà fēng bào zhī hòu yīn wéi nǐ fēng de yuán yīn wǒ men de chuán méi
港口。在大风暴之后，因为逆风的原因，我们的船没

yǒu zǒu duō shǎo lù yīn cǐ wǒ men bù de bù zài zhè hǎi zhōng tíng bó chù pāo
有走多少路，因此，我们不得不在这海中停泊处抛

máo nǐ fēng chuī le qī bā tiān xǔ duō cóng niǔ kǎ sī ěr lái de chuán zhī yě
锚。逆风吹了七八天，许多从纽卡斯尔来的船只也

dōu dào zhè yī kāi fàng máo dì tíng bó
都到这一开放锚地停泊。

tíng le sì wǔ tiān zhī hòu fēng shì gèng měng dàn shuǐ shǒu men duì dà fēng
停了四五天之后，风势更猛。但水手们对大风

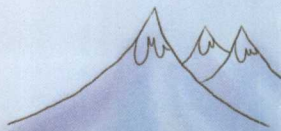
dōu mǎn bú zài hū ér qiě yì diǎn yě bú hài pà dào dì bā tiān zǎo chen fēng
都满不在乎，而且一点也不害怕。到第八天早晨，风

shì zhòu rán zēng dà yú shì quán tǐ chuán yuán dōu dòng yuán qǐ lái yì qǐ dòng
势骤然增大，于是全体船员都动员起来，一起动

shǒu là xià le zhōng fān bìng bǎ chuán shàng de yī qiè wù jiàn dōu ān dùn hǎo shǐ
手落下了中帆，并把船上的一切物件都安顿好，使

chuán néng dǐng zhù kuáng fēng ān rán tíng bó dào le zhōng wǔ dà hǎi juǎn qǐ le
船能顶住狂风，安然停泊。到了中午，大海卷起了

kuáng lán fēng bào lái shì dà de kě pà wǒ kàn dào lián shuǐ shǒu men de liǎn
狂澜。风暴来势大得可怕，我看到，连水手们的脸



shang yě xiǎn chū jīng kǒng de shén sè chuán zhǎng suī rán xiǎo xīn jīn shèn lì tú
上也显出惊恐的神色。船长虽然小心谨慎，力图
bǎo láo zì jǐ de chuán dàn wǒ hǎo jǐ cì tīng dào tā dī shēng zì yǔ shàng
保牢自己的船，但我好几次听到他低声自语：“上
dì a kě lián wǒ men ba wǒ men dōu huó bù liǎo la wǒ men dōu yào wán dàn
帝啊，可怜我们吧！我们都活不了啦！我们都要完蛋
le gāng kāi shǐ wǒ bù zhī suǒ cuò zhǐ shì yí dòng bú dòng de tāng zài zì
了！”刚开始，我不知所措，只是一动不动地躺在自
jǐ de chuán cāng lǐ zuì chū wǒ méi yǒu xiàng dì yī cì nà yàng chàn huī ér
己的船舱里。最初，我没有像第一次那样忏悔，而
shì biàn de má mù bù rén le wǒ yuán yǐ wéi sǐ wáng de tòng kǔ yǐ jīng guò qù
是变得麻木不仁了。我原以为死亡的痛苦已经过去，
zhè cì de fēng bào yǔ shàng cì yí yàng yě huì guò qù dàn wǒ tīng le tā de huà
这次的风暴与上次一样也会过去。但我听了他的话
shí kě bǎ wǒ xià huài le wǒ zǒu chū zì jǐ de cāng fáng xiàng wài yí kàn zhǐ
时，可把我吓坏了。我走出自己的舱房向外一看，只
jiàn mǎn mù qī liáng zhè zhǒng cǎn jǐng wǒ yǐ qián cóng wèi jiàn guò hǎi shàng jù làng
见满目凄凉。这种惨景我以前从未见过：海上巨浪
tāo tiān měi gé sān sì fēn zhōng jiù xiàng wǒ men pū lái zài xiàng sì miàn yí
滔天，每隔三四分钟就向我们扑来。再向四面一





wàng jìng kuàng gèng shì bēi cǎn yuán lái tíng bō zài wǒ men fù jìn de liǎng sōu
望，境况更是悲惨。原来停泊在我们附近的两艘
chuán yīn wéi zài huò zhòng yǐ jīng bǎ chuán cè de wéi gān dōu kǎn diào le tū
船，因为载货重，已经把船侧的桅杆都砍掉了。突
rán wǒ men chuán shàng de rén jīng hū qǐ lái yuán lái tíng zài wǒ men qián miàn de
然，我们船上的人惊呼起来。原来停在我们前面的
yī sōu chuán yǐ chén mò le lìng wài liǎng sōu chuán bèi kuáng fēng chuī de tuō le
一艘船已沉没了。另外两艘船被狂风吹得脱了
máo zhǐ déi mào xiǎn shǐ xiàng dà hǎi xiǎo chuán de jìng kuàng yào suàn zuì hǎo le
锚，只得冒险驶向大海。小船的境况要算最好了，
yīn wéi zài hǎi shàng xiǎo chuán róng yì xíng shǐ
因为在海上小船容易行驶。

shuǐ shǒu men bǎ chuán de qián wéi hé zhǔ wéi dōu kǎn le zhè yàng jiù zhǐ
水手们把船的前桅和主桅都砍了，这样就只
shèng xià yí ge kōng dǎng dǎng de jiǎ bǎn le
剩下一个空荡荡的甲板了。

yīn wéi wǒ zhǐ shì yí ge chū cǐ háng hǎi de xiǎo qīng nián bù jiǔ qián nà
因为我只是一个初次航海的小青年，不久前那
cì xiǎo fēng làng yǐ bǎ wǒ xià de bàn sǐ gèng hé kuàng zhè cì zhēn de yù shàng
次小风浪已把我吓得半死，更何况这次真的遇上
le dà fēng bào cǐ shí cǐ kè dāng wǒ xiě xià wǒ nà shí de xīn qíng wǒ gǎn
了大风暴。此时此刻，当我写下我那时的心情，我感
dào nà shí wǒ gù rán yě hài pà sǐ shǐ wǒ gèng hài pà de shì xiǎng dào zì jǐ
到，那时我固然也害怕死，使我更害怕的是想到自己
wéi bèi le zì jǐ bù jiǔ qián suǒ zuò de chàn huǐ bìng qiě yòu xiàng zài qián cì wēi
违背了自己不久前所作的忏悔，并且又像在前次危
nàn zhōng nà yàng chóng xīn xià dìng zhōng zhōng jué xīn zhè zhǒng kǒng jù gǎn bǐ wǒ
难中那样重新下定种种决心，这种恐惧感比我
hài pà sǐ gèng lì hai dàn dāng shí de qíng jǐng hái bù suàn shì zuì zāo de ne
害怕死更厉害。但当时的情景还不算是最糟的呢！
gèng zāo de shì fēng bào yuè guā yuè měng jiù lián shuǐ shǒu men zì jǐ yě dōu chéng
更糟的是风暴越刮越猛，就连水手们自己也都承

